

# Antrag um Beitragsgewährung für laufende Ausgaben für das Jahr

im Sinne des Artikels 20/bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13  
Bereich Bereichsübergreifende Tätigkeiten

Die Stempelmarke von 16,00 Euro aufkleben oder  
**Daten zur Stempelmarke angeben:**

Ausstellungsdatum

Seriennummer

Die Verpflichtungen für die Ent-  
richtung der Stempelmarke wurden erfüllt  
und die Stempelmarke wird ausschließlich  
für dieses Ansuchen verwendet.  
Das Original der entwerteten Stempelmarke  
ist für eventuelle Kontrollen von Seiten der  
zuständigen Ämter aufzubewahren.

**STEMPELFREI** laut D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 642, Tabelle "B":

- ☐ Punkt 16 (öffentliche Körperschaft)
- ☐ Punkt 27 bis (Onlus) Gv.D. 117/2017 in geltender Fassung Art. 82,  
Abs. 5 und Art. 104, Abs. 1 (Körperschaften des dritten Sektors)
- ☐ Laut G. 266/91, Art. 8 und LG 11/93:  
die im Landesvolontariatsregister eingetragenen Körperschaften

An

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

24. Abteilung Soziales

24.2 Amt für Senioren und Sozialsprengel

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1

39100 Bozen (BZ)

Tel. 0471 41 82 50

E-mail: [amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:amt.senioren@provinz.bz.it)

[www.provinz.bz.it/famiglia-sociale-comunita](http://www.provinz.bz.it/famiglia-sociale-comunita)

PEC: [senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

## Der/Die Antragsteller/in

Familienname  Vorname

Geburtsort  Provinz  Staat

Geburtsdatum  Geschlecht ☐ männlich ☐ weiblich

Wohnhaft in PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon  E-Mail

Steuernummer

Gesetzliche/r Vertreter/in der Institution

Rechtssitz: PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon

Internetseite

Verwaltungssitz: PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon

MwSt.Nr

St.Nr

IBAN

Zuständige Person .....

Telefon ..... E-Mail .....

**Gegenstand des Ansuchens:** Gewährung eines Beitrages für laufende Ausgaben für das Jahr 2024

Projekt/Initiative/Dienst für welchen man um den Beitrag ansucht: .....

**Auszahlung eines Vorschusses über 50% des gewährten Beitrages** ☐ JA ☐ NEIN

**(vorwiegende Tätigkeit angeben)**

☐ Bereichsübergreifende Tätigkeit

☐ Dachverbände

Die Mitteilungen sollen in folgender Sprache und an folgende Adresse geschickt werden:

☐ Italienisch

☐ Deutsch

☐ Rechtssitz

☐ Verwaltungssitz

E-Mail oder PEC .....

**Verschiedene Informationen** (im Falle öffentlicher Körperschaften nicht auszufüllen)

☐ im nationalen Register des dritten Sektor (RUNTS) eingetragen

☐ im Landesverzeichnis der ehrenamtlich Organisationen eingetragen

☐ im Landesverzeichnis der Vereine zur Förderung des Gemeinwesens eingetragen

☐ im Genossenschaftsregister eingetragen ☐ Typ „A“ ☐ Typ „B“

☐ im Nationalen ONLUS-Register (Körperschaftsregister ohne Gewinnabsicht) eingetragen

☐ im Register der juristischen Personen (Anerkennung der Rechtspersönlichkeit laut Privatrecht) eingetragen

**Erklärungen und andere Hinweise**

gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445/2000

die Mehrwertsteuer (**Mwst.**) für die den Beitrag betreffenden Ausgabe folgende ist:

☐ nicht abzugsfähig

☐ im vollen Ausmaß abzugsfähig

☐ teilweise abzugsfähig zu ..... %

# Ausgaben

## 1. Personalkosten

A) Angestelltes Personal (Tabelle wie im unten angeführten Beispiel ist separat beizulegen)

Vor- und Nachname Berufsbild und Besoldungsstufe	Anstellungs- datum	Ende Dienstverhältnis	Wochen- stunden	2023 Abschluss* Euro	2024 Voranschlag* Euro
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
Insgesamt					

\* gesamter Bruttolohn (inkl. Rückstellung für Abfertigung)

## Zusatzspesen für das Personal

Art der Ausgabe	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
Mensadienst		
Andere Spesen (angeben, welche)		
Insgesamt		

## Spesenvergütungen Personal

Art der Ausgabe	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
Teilnahme an Fortbildungskursen, Seminaren Kongressen und Tagungen:		
• Einschreibgebühr		
• Reisespesen		
• Unterkunft und Verpflegun		
Andere Vergütungen (angeben, welche)		
Insgesamt		
Angestelltes Personal INSGESAMT		

## B) Nicht angestelltes Personal

### Selbständige und/oder gelegentliche Mitarbeiter

Aufgabe in der Körperschaft	Nr. Personen	Insges. Wochenstunden	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
Insgesamt				

### Spesenvergütungen (selbständige/gelegentliche Mitarbeiter, ehrenamtliche Mitarbeiter)

Art der Ausgabe	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
Teilnahme an Fortbildungskursen, Seminaren, Kongressen, Tagungen:		
• Einschreibegebühr		
• Reisespesen		
• Unterkunft und Verpflegung		
Andere Vergütungen (angeben, welche)		
Insgesamt		
Nicht angestelltes Personal INSGESAMT		

2. Verwaltungsspesen

(für den Sitz und Außenstellen)  
Anzahl der Lokale **Hauptsitz** ..... Nettofläche m .....  
Vermieter .....  
Nutzung der Lokale pro Woche ..... (Stunden)  
Lokale gemeinsam benützt mit .....

Anzahl der Lokale **Außensitze** ..... Nettofläche m .....  
Vermieter .....  
Nutzung der Lokale pro Woche ..... (Stunden)  
Lokale gemeinsam benützt mit .....

Art der Ausgabe	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
<b>Miete</b> (ohne Kondominiumsspesen)	.....	.....
Hauptsitz - Nettofläche m² .....	.....	.....
Außensitz - Nettofläche m² .....	.....	.....
Kondominiumsspesen und Heizung	.....	.....
Reinigung Lokale (Reinigungsmaterial oder Reinigungsfirma)	.....	.....
Strom, Wasser und Gas	.....	.....
Telefon	.....	.....
Postspesen und Büromaterialkosten	.....	.....
Zeitungen, Zeitschriften und Bücher	.....	.....
Versicherungen	.....	.....
Gebühren (inklusive IRAP)	.....	.....
Bankspesen (ausgenommen Passivzinsen)	.....	.....
kleine Instandhaltungsarbeiten bis zu 2.500,00 Euro insgesamt	.....	.....
kleine Ankäufe bis zu 2.500,00 Euro insgesamt	.....	.....
Miete Ausrüstung	.....	.....
Ausgaben für die Homepage	.....	.....
Andere Spesen (jede einzelne Position genau angeben)	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
<b>Insgesamt</b>		

3. SPESEN FÜR EIGENINITIATIVEN

Für jede Initiative betreffend das Jahr 2024 ist ein Bericht und ein Kostenvoranschlag, mit genauer Angabe der einzelnen Spesen beizulegen.

Art der Initiative	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
Organisation von Tagungen und/oder Seminaren oder anderen Veranstaltungen		
Ausgabung für Werbung		
Spesen für die Materialproduktion (CD, Publikationen, Broschüren, Flugblättern usw.)		
Andere Spesen (angeben, welche)		
Insgesamt		

Zusammenfassung der Ausgaben

	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
1. A) Insgesamt Spesen für das angestellte Personal		
1. B) Insgesamt Spesen für das nichtangest. Personal		
2. Insgesamt Verwaltungsspesen		
3. Insgesamt Spesen für Eigeninitiativen		
Gesamtsumme der Ausgaben		

# Einnahmen

Art der Einnahme	2023 Abschluss Euro	2024 Voranschlag Euro
<b>a) Verwaltungsüberschuss Jahr 2023</b>	.....	
<b>b) Eigene Einnahmen</b>		
Mitgliedsbeiträge	.....	.....
Spenden	.....	.....
Einnahmen aus Eigeninitiativen	.....	.....
Vermietung von Lokalen an Nichtmitglieder	.....	.....
Verkauf von Produkten und Dienstleistungen (nur Genossenschaften)	.....	.....
Andere Einnahmen (angeben, welche)		
.....	.....	.....
<b>c) Gewährter Beitrag laut L.G. Nr. 13 vom 30.04.91 (nur für 2023)</b>	.....	
<b>d) Öffentliche Beiträge im Sinne anderer Gesetzes*</b>		
Landesgesetze (angeben, welche)		
.....	.....	.....
Staatsgesetze (angeben, welche)		
.....	.....	.....
Gemeindeverordnungen (angeben, welche)		
.....	.....	.....
andere öffentliche Einnahmen (angeben, welche)		
.....	.....	.....
E.S.F. - Europäischer Sozialfond		
.....	.....	.....
<b>Gesamtsumme Einnahmen</b>		

\* In Bezug auf Art. 15 (andere Finanzierungen) erklärt die Körperschaft sich mit Amt Gemeinde oder Provinz, E.S.F.)

.....für mögliche Finanzierungen in Verbindung gesetzt zu haben und verpflichtet sich außerdem, das Amt über weitere Beitragsansuchen zu informieren, die nach Abgabe der vorliegenden Erklärung bei der Landesverwaltung oder anderen Körperschaften eingereicht werden.

Übersicht Abschlussrechnung Jahr 2023		
Gesamtsumme der Ausgaben	Euro	.....
Gesamtsumme der Einnahmen	Euro	.....
<b>Überschuss/Verlust (Differenz Ausgaben und Einnahmen)</b>	Euro	

Finanzierungsplan Jahr 2024		
Gesamtsumme der Ausgaben	Euro	.....
Gesamtsumme der Einnahmen	Euro	.....
<b>Angesuchter Beitrag im Sinne des L.G. 13/91</b>	Euro	

#### Anlagen:

- ☐ a) beglaubigte Abschrift des **Statutes** und des **Gründungsaktes** (falls das Ansuchen das erste Mal eingereicht wird oder wenn dieselben Änderungen und Ergänzungen erfahren); **oder**
- ☐ b) beglaubigte Abschrift des Statutes und des Gründungsaktes wurde bereits dem Amt übermittelt;
- ☐ c) kurzen, mit statistischen Daten versehenen Bericht über die im Vorjahr abgewickelte Tätigkeit mit dem Hinweis auf die erreichten Ergebnisse in Bezug auf die gesetzten Ziele;
- ☐ d) zielsetzendes Programm der im Bezugsjahr vorgesehenen Tätigkeit mit **Begründung für eventuelle Ausgabenerhöhungen oder -verminderungen im Vergleich zum Vorjahr**;
- ☐ e) Erklärung über die Vorsteuereinbehaltspflicht von 4% gemäß Art. 28 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600 (IHRES, ex IRPEG);
- ☐ Der/Die Gesuchsteller/In ist darüber informiert, dass unvollständige und der Wahrheit nicht entsprechende Angaben im Sinne des Art. 76 des D.P.R. 445/2000 strafrechtlich verfolgt werden können und dass die unrechtmäßig erhaltenen Beiträge rückerstattet werden müssen.



## HINWEIS

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679  
Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it); PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it).

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) sind folgende:

E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it), PEC: [rpd.dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd.dsb@pec.prov.bz.it).

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist:

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

Unterschrift

Ort und Datum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

.....  
digitale Unterschrift oder leserliche Unterschrift  
des/der gesetzlichen Vertreters/in und Stempel der Körperschaft

Im Sinne von Art. 38 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, wurde die vorliegende Erklärung:

- in meiner Anwesenheit .....  
(Name des/der Beamten/Beamtin der Provinz) unterzeichnet
- mit Post, E-Mail, PEC oder durch eine verantwortliche Person mit der Kopie des folgenden gültigen Dokumentes vorgelegt oder versandt:  
☐ Identitätskarte    ☐ Reisepass    ☐ Führerschein  
(das Dokument muss mit Foto und Stempel oder gleichwertigem Kennzeichen versehen und von einer öffentlichen Behörde ausgestellt worden sein)

### Für Informationen:

Doris Lanznaster - Tel. 0471/418258 - [doris.lanznaster@provincia.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provincia.bz.it)

Valeria Ferrarese - Tel. 0471/418254 - [valeria.ferrarese@provincia.bz.it](mailto:valeria.ferrarese@provincia.bz.it)

Körperschaft: ..... mit Sitz in: .....

Anwesenheitsregister der ehrenamtlichen Mitarbeiter

Mitarbeiter: .....

Tätigkeit	Ehrenamtlich geleistete Stunden / Jahr <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>												Gesamt
	Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	
Gesamt													

Der Unterfertigte erklärt, ehrenamtliche Tätigkeiten durchgeführt zu haben, für die kein Entgelt bezahlt wurde.

Ort und Datum

Unterschrift des Ehrenamtlichen

.....

leserliche Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Stempel

.....

## Erklärung (im Falle öffentlicher Körperschaften nicht auszufüllen)

Der/Die Unterfertigte ..... als

- ☐ Inhaber des Einzelbetriebes      ☐ gesetzliche/r Vertreter/in der Gesellschaft, Körperschaft  
Verbandes, Vereins, usw.

(Firmenbezeichnung) .....

mit Sitz in:

PLZ      Ort  Provinz

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Nummer \_\_\_\_\_

MwSt.Nr

St.Nr

bewusst, dass unwahre Erklärungen strafrechtlich gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28/12/2000, n. 445 bestraft werden, und dass jene Verwaltung auch stichprobenartige Kontrollen durchführen wird in Bezug auf die abgegebenen Erklärungen,

**erklärt**

dass der gemäß L.G. vom **30. April 1991, Nr. 13** gewährte Beitrag, worauf sich das Gesuch, welchem die gegenständliche Erklärung beigelegt wird, bezieht, hinsichtlich der Vorsteuereinbehaltspflicht von 4% gemäß Art. 28 Abs. 2 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600, wie folgt einzustufen ist: (1)

## Nicht gewerbliche Organisationen

- ☐ Obwohl der Begünstigte nicht ausschließlich oder vorwiegend eine Handelstätigkeit ausübt, dient der Beitrag zur Verminderung von Betriebslasten oder zur Deckung von Defiziten der Betriebsführung, die auch Einnahmen aus einer gelegentlichen Handelstätigkeit enthält; **(vorsteuereinbehaltpflichtig; im Falle von Finanzierungsquoten seitens der E.U., ist diese Quote nicht der Vorsteuer unterworfen)**
- ☐ Der Beitrag dient ausschließlich zur Deckung von Ausgaben oder Betriebsverlusten, die sich bei der Durchführung von institutionellen Aufgaben ergeben;<sup>(2)</sup> **(nicht vorsteuereinbehaltpflichtig)**
- ☐ Die begünstigte Körperschaft ist eine ehrenamtlich tätige Organisation – ONLUS – (im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen, Genossenschaften, Vereine, usw. laut Art. 10, D. Lg. N. 460/97 eingetragen);<sup>(3)</sup> **(nicht vorsteuereinbehaltpflichtig)**
- ☐ Der Beitrag dient ausschließlich zum Ankauf und zur Modernisierung von Produktionsgütern (materielle oder immaterielle Anlagewerte); **(nicht vorsteuereinbehaltungspflichtig)**
- ☐ Der Beitrag ist von der genannten Pflicht des Vorsteuerabzuges aufgrund einer anders lautenden Gesetzesbestimmung ..... befreit;<sup>(5)</sup> **(nicht vorsteuereinbehaltpflichtig)**

## Unternehmen und gewerbliche Organisationen

- ☐ Der Beitrag dient zur Verminderung von Betriebslasten oder zur vollen Deckung von Betriebsverlusten einer Handels- oder Unternehmenstätigkeit;<sup>(4)</sup> **(vorsteuereinbehaltspflichtig)**
- ☐ *Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches eine Personen- oder Kapitalgesellschaft ist; (vorsteuereinbehaltspflichtig) Bez. Art. 6 Abs. 3 und Art. 55, Abs. 2, Buchst. c des DPR 917/86)*
- ☐ Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches nicht eine Personen- oder Kapitalgesellschaft ist und nicht in den Rahmen des Art. 33 des D.P.R. 917/86 fällt; **(vorsteuereinbehaltspflichtig)**
- ☐ Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches nicht eine Personen- oder Kapitalgesellschaft ist und in den Rahmen des Art. 33 des D.P.R. 917/86 fällt; **(nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)**

- ☐ Der Beitrag dient ausschließlich zum Ankauf und zur Modernisierung von Produktionsgütern (materielle oder immaterielle Anlagewerte); **(nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)**
- ☐ Der Beitrag ist von der genannten Pflicht des Vorsteuerabzuges aufgrund einer anders lautenden Gesetzesbestimmung ..... befreit;<sup>(5)</sup> **(nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)**

### Nicht gewerbliche Subjekte

- ☐ Der Beitrag wird als nicht vorsteuereinbehaltspflichtig erklärt **(nicht der Vorsteuer unterworfen)**

Außerdem erklärt der/die Unterfertigte, dass er/sie:

- ☐ eventuelle Änderungen zu dieser Erklärung unverzüglich mitteilen wird, eingeschlossen besonders diejenige, die vom Art. 149 des D.P.R. 22.12.1986, Nr. 917 vorgesehen sind (mit Bezug auf den Verlust der Qualifizierung als nicht gewerbliche Organisation);
- ☐ hiermit, angemessen über die Verwendung seiner/ihrer personenbezogenen Daten und insbesondere über deren Verarbeitung, im notwendigen Maße zur Erreichung der institutionellen Zwecke, gemäß Art. 13 des EU - DSGVO 2016/679, informiert worden zu sein.

Datum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Unterschrift und Stempel

.....  
digitale Unterschrift oder leserliche Unterschrift  
des/der gesetzlichen Vertreters/in und Stempel der Körperschaft

<sup>(1)</sup> Zutreffendes ankreuzen

<sup>(2)</sup> Bez. Art. 143, Absatz 1 des D.P.R. 22.12.1986, Nr. 917; Die Einnahmen setzen sich in diesem Fall aus Mitgliedsbeiträgen oder Beiträgen öffentlicher Verwaltungen zusammen. Stammen die Einnahmen aus einer Handelstätigkeit, so werden diese in der Buchhaltung getrennt von den Einnahmen für institutionelle Tätigkeiten geführt, für welche der Zuschuss beantragt wird (Art. 144, Absatz 2 D.P.R. 917/86)

<sup>(3)</sup> Bez. Art. 16 D.Lgs. 460/97;

<sup>(4)</sup> d.h. eines steuerpflichtigen Subjektes, das eine Tätigkeit ausübt, welche laut Art. 55 des D.P.R. 917/86 ein Unternehmenseinkommen erzeugt;

<sup>(5)</sup> Art, Datum und Nummer der Gesetzesbestimmung eintragen